

平成 26 年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業
【地域日本語教育実践プログラム (A)】
受託団体名：インターカルト日本語学校

「台東区に住むお母さんのための日本語学習教材」

【教材概要】

本教材は、平成 25 年度に「生活者としての外国人と共に支え合うための日本語教育プロジェクト」のもと開講した日本語教室での活動をふまえ、学習者の要望を受け今年度新たに加えたテーマをもとに作成されたロールプレイの動画及びそのスクリプトである。新たに加えられたテーマについては目次内の赤い部分 5 つがそれにあたる。昨年度同様、各回に日常生活の中で学習者が直面する場面をもとにしたテーマを設定し、指導側がまずロールプレイを実演することで学習者がどんなテーマで学習が行われるのかを理解する手助けとなることを目的とした。動画教材の作成にあたっては、個々の表現や言葉を確認できるようスクリプトを付すことで、どの部分を重点的に確認すればよいかが明確にわかるようにした。

【対象】

台東区在住の、来日後間もない日本語学習者。

主に子どもを持つ「お母さん」を対象としているが、それ以外にも使用可能。

ゼロ～初級程度の日本語学習経験者を中心に、初級後半以上の学習者にはレベルに応じて表現や語彙を追加するなどして対応可能。

【構成】

教室は全 30 回で構成され、生活上の行為を基にしたテーマを毎回設定し、そのテーマに沿ったロールプレイを最初に指導側が実演する。ロールプレイによって学習者がどのような場面であるかを理解した後、どのような表現や語彙が使われているかを確認するためスクリプトを使用した。また、テーマによっては写真や実物の教材（ちらし等）を用いることでより実際の場面に近い内容で学習を行えるよう留意した。

（各種教材の分類）

■動画教材 : 毎回のテーマに沿って行われたロールプレイを撮影したもの

■スクリプト : ロールプレイの中での会話を文字化したもの

※実際の活動ではポスターなどの現物も使用したが、これは本教材には含まない。

【使い方】

指導者は、各回に設定されたテーマから活動案を組み立てる。場面の確認に関しては指導者が実際にロールプレイを見せてもよいが、難しい場合には動画によって対応する。その後、スクリプトを用いて表現や語彙¹を広げていく。その際、ちらしや地図など実物を使用することでより実際の場面に近い活動となる。また、全 30 回のテーマに関しては学習者の興味や必要度に応じて順不同に行ってかまわない。

平成26年度 生活者としての外国人と共に支え合うための日本語教育プロジェクト

※赤いものが新出

テーマ	目標	kyeフレーズ	その他語彙など
1 自己紹介①	自己紹介ができる	はじめまして、～です、～から来ました…他	
2 自己紹介②	好きなもの・きらいなものが言える	～ことです、好きです／好きじゃありません	趣味を表すことば
3 防災①	避難時の指示が理解できる	～で	
4 防災②	避難袋を準備する	～がありますか	防災グッズ
5 防災③	避難場所を確認する	～はどこですか	となり、前など位置を表すことば
6 防災④	救急車を呼ぶ	こどもがやけどをしました…他	
7 病院①	病院で受け付けをする	～てください	
8 病院②	医者に症状を伝える	～が痛いです…他	病気の症状を表すことば
9 くすり①	用法・用量の説明を理解する	1日～回、1回～…他	飲む・貼る等
10 くすり②	薬局で症状にあった薬を求める	～がほしいんですが	薬の種類(風邪薬等)
11 移動①	目的地までの行き方を尋ねる(電車)	～へ行きたいんですが、どうやって行ったらいいですか	
12 移動②	目的地までの行き方を尋ねる(徒歩)	～へ行きたいんですが、どうやって行ったらいいですか	曲がる、～つ目等のことば
13 移動③	道路標識の意味を確認する	何と読みますか／どのような意味ですか	立ち入り禁止等のことば
14 買い物①	スーパー等のチラシから情報を得る	どこで～を買いいますか	
15 買い物②	店員に商品の場所を尋ねる	～はどこですか、～ありますか…他	
16 買い物③	商品を試着する	～みてもいいですか、～のがありますか	サイズや色に関することば
17 サービス①	郵便局で荷物を送る	荷物を送りたいんですが…他	配達方法の種類
18 サービス②	再配達を依頼する	再配達をお願いしたいんですが…他	住所や電話番号の伝え方
19 サービス③	コンビニでの店員とのやりとりがわかる	お願いします／けっこうです…他	コンビニで使うことば
20 サービス④	美容院で髪を切る	～、お願いします／～ぐらい切ってください	美容院で使うことば
21 料理①	料理について話す	これは～です	味を表す形容詞
22 料理②	料理の作り方を説明する	～を～ます、～で～ます、～に～ます	調理に関することば
23 料理③	レストランで注文する	～をお願いします／～を～つください	レストランで使うことば
24 電話①	電話での簡単なやりとりができる	もしもし、失礼します…他	
25 電話②	電話で予約をする	予約したいんですが…他	
26 電話③	欠席・遅刻の連絡をする	～ので休みます／遅れます…他	
27 地域社会①	ポスターから習い事の情報を得る	どうやって～ばいいですか	
28 自分のことを話す①	習慣について話す	～ています	習い事のことば
29 自分のことを話す②	過去の習慣(経験)について話す	～ていました	
30 自分のことを話す③	これからのことについて話す	～たいです	

サービス④

店員：いらっしゃいませ。
irasshaimase.

客：こんにちは。予約^{よやく}していないんですが、大 丈 夫^{だいじょうぶ}ですか。
konnichiwa. yoyakushiteinaindesuga, daijoobu desuka.

店員：はい、大 丈 夫^{だいじょうぶ}ですよ。今日^{きょう}は どうなさいますか。
hai, daijoobu desuyo. kyoo wa doo nasaimasuka.

客：カット と パーマ^{ねが}、お願いします。
katto to paama, onegaishimasu.

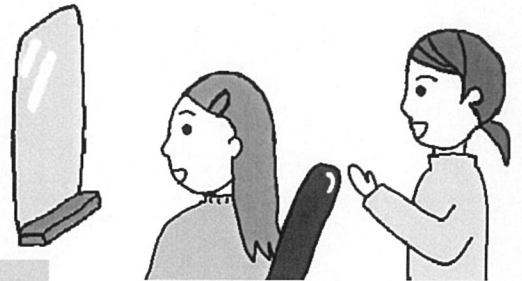
店員：はい。では、あちら の お席^{せき} へ どうぞ。
hai. dewa, achira no oseki e doozo.

店員：どのぐらい 切^きりますか。
donogurai kirimasuka.

客：肩^{かた} ぐらい に 切^きってください。
kata gurai ni kittekudasai.

前髪^{まえ がみ} は 3センチぐらい 切^きってください。
maegami wa sansenchi gurai kittekudasai.

店員：はい、かしこまりました。
hai, kashikomarimashita.



店員：いかがですか。
ikagadesuka.

客：後ろ^{うし}を もう少し^{すこ} 短^{みじか}く 切^きってください。
ushiro o moosukoshi mijikaku kittekudasai.

店員：かしこまりました。
kashikomarimashita.

key フレーズ

① _____、お願いします。

カット／パーマ／カラー／シャンプー／(髪^{かみ}の)セット

②Q. どのぐらい切^きりますか。

A. (前髪^{まえがみ}／横^{よこ}／後ろ^{うし} を) _____ 切^きってください。

○センチぐらい／このぐらい／肩^{かた}ぐらいに／あごぐらいに／

(もう少し^{すこ} 短^{みじか}く)

移動③ <道路標識>

A : あの、すみません。これは何と読みますか。
 ano, sumimasen. kore wa nan to yomimasuka.

B : 「たちいりきんし」と読みますよ。
 「tachiiri - kinshi」 to yomimasuyo.

A : たちいりきんし・・・そうですか。どういう意味ですか。
 tachiiri - kinshi ... Soo desuka. Dooyuu imi desuka.

B : 「中に入っちゃはいけません」という意味です。
 「nakani haitte wa ikemasen」 to yuu imi desu.

A : 「はいってはいけません」・・・？
 「haitte wa ikemasen」・・・？

B : はい、"You must not enter." という意味です。
 hai, "You must not enter." to yuu imi desu.

A : そうですか、ありがとうございます。
 soodesuka, arigatoo gozaimasu.

それから、あれはどういう意味ですか。
 sorekara, are wa dooyuu imi desuka.

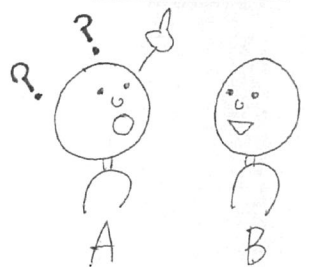
B : ああ、あれは「ここに車をとめてはいけません」
 aa, are wa 「koko ni kuruma o tometewa ikemasen」
 という意味です。
 to yuu imi desu.

A : 「とめてはいけません」・・・？
 「tomete wa ikemasen」・・・？

B : はい、"You must not park here." という意味です。
 hai, "You must not park here." to yuu imi desu.

A : そうですか、ありがとうございます。
 soodesuka, arigatoo gozaimasu.

B : いいえ、どういたしまして。
 iie, dooitashimashite.



key フレーズ

①Q. これ／それ／あれ は、何^{なん}と読^よみますか。

A. _____と読^よみます。

②Q. これ／それ／あれ は、どうい^いう意味^みですか。

A. _____とい^いう意味^みです。

ち い き し ゃ か い
地 域 社 会 ①

A : Bさん、すみません、このポスターを 見たんですが…、
Bsan, sumimasen, kono posutaa o mitandesuga…,

これは 何と 読みますか。
kore wa nanto yomimasuka.

B : これは「さんかひ」と 読みますよ。
kore wa “sankahi” to yomimasuyo.

参加する人が 払う お金です。
sankasuruhito ga harau okane desu.

A : そうですか。じゃあ、これは 何と 読みますか。
soodesuka. jaa, kore wa nanto yomimasuka.

B : これは、「ざいりょうひこみ」と 読みます。
kore wa, “zairyoo hi komi” to yomimasu.

A : 「ざいりょうひこみ」…。 どういう 意味ですか。
“zairyoo hi komi”…。 dooyuu imi desuka.

B : 「参加費の中に、材料のお金が入っている」という 意味です。
“sankahi no naka ni, zairyoo no okane ga haitteiru” toyuu imi desu.

A : そうですか。ありがとうございます。
soodesuka. arigatoogozaimasu.

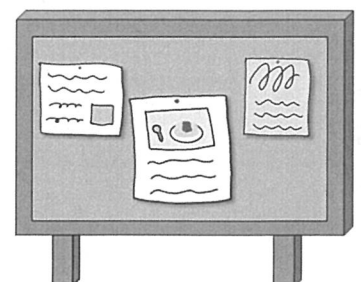
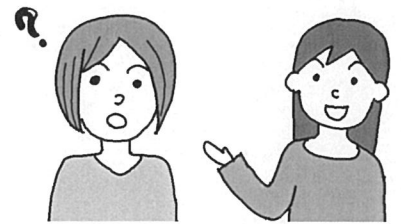
どうやって 申し込めばいいですか。
dooyatte mooshikomebaiidesuka.

B : 2月17日までに、ここに 電話を かければいいですよ。
2gatsu 17nichi made ni, koko ni denwa o kakerebaiidesuyo.

A : わかりました。いつまでに 参加費を 払えばいいですか。
wakarimashita. itsu made ni sankahi o haraebaiidesuka.

B : 当日、払えばいいですよ。
toojitsu, haraebaiidesuyo.

A : わかりました。ありがとうございます。
wakarimashita. arigatoogozaimasu.



key フレーズ

①Q. これ／それ／あれ は、何^{なん}と読^よみますか。

A. _____と読^よみます。

にちじ ばしょ さんかひ ていいん もう こ と あ
日時／場所／参加費／定員／申し込み／問い合わせ

②Q. これ／それ／あれ は、どうい^いう意味^みですか。

A. _____とい^いう意味^みです。

③ いつ／どこで／いくら／どうやって _____ばいいですか。

もう こ はら も く も い
申し込め／払え／持って来れ／持って行け

ぼう さい
防 災 ④

A : ☎ 1 1 9



1 1 9 : はい、^{しょうぼうしょ}消 防 署 (1 1 9 ばん) です。
hai, shooboosho (hyakujuukyu-ban) desu.

^{かじ}火 事 ですか。 ^{きゅうきゅう}救 急 ですか。
kaji desuka. kyuukyuu desuka.

A : ^{きゅうきゅう}救 急 です。
kyuukyuu desu.

1 1 9 : どうしましたか。
dooshimashitaka.

A : こどもがやけどをしました。
kodomo ga yakedo o shimashita.

1 1 9 : ^{ばしょ}場 所 は どこ ですか。
basho wa doko desuka.

A : ^{ばしょ}場 所 は、^{たいとうく}台 東 区 _____ です。
basho wa, taitoo-ku _____ desu.

スーパーの^{ちか}近 く です。
suupaa no chikaku desu.

1 1 9 : あなたの^{なまえ}名 前 と ^{でんわばんごう}電 話 番 号 は。
anata no namae to denwabangoo wa.

A : ^{なまえ}名 前 は、_____ です。
namae wa, _____ desu.

^{でんわばんごう}電 話 番 号 は、_____ です。
denwabangoo wa, _____ desu.

1 1 9 : わかりました。
wakarimashita.

A : ^{ねが}お 願 い し ま す。
onegaishimasu.



key フレーズ

①Q. 火^か事^じですか。 救^{きゅう}急^{きゅう}ですか。

A. 救^{きゅう}急^{きゅう}です。／ (火^か事^じです。)

②Q. どうしましたか。

A. こどもがやけどをしました。

(こども／主^{しゅ}人^{じん}／父^{ちち}／母^{はは}…が) けがをしました／たおれました／

_____が痛^{いた}いと言^いっています

③Q. 場^ば所^{しょ}はどこですか。

④Q. あなたの名^な前^{まえ}と電^{でん}話^わ番^{ばん}号^{ごう}は。

りょう り
料理 ③

客：すみません、おねがいします。
sumimasen, onegaishimasu.

店員：はい。
hai.

客：今日の ^{きょう}日替わり ^{ひ が}ランチは ^{なん}何ですか。
kyoo no higawariranchi wa nandesuka.

店員：チキンカレー の セットです。スープ かサラダ が つきます。
chikinkaree no setto desu. suupu ka sarada ga tsukimasu.

客：じゃあ、^{ひ が}日替わりランチ の セット を ふたつ おねがいします。
jaa, higawariranchi no setto o futatsu onegaishimasu.

店員：スープ と サラダ と どちらに なさいますか。
suupu to sarada to dochirani nasaimasuka.

客：スープに たまごが ^{はい}入っていますか。たまご、だめなんです。
suupu ni tamago ga haitteimasuka. tamago, damenandesu.

店員：はい、^{はい}入っています。
hai, haitteimasu.

客：じゃあ、サラダを おねがいします。
jaa, sarada o onegaishimasu.

店員：かしこまりました。お飲^のみ物^{もの}は どうなさいますか。
kashikomarimashita. onomimono wa doonasaimasuka.

客：コーヒーと ^{こうちゃ}紅茶 を ひとつずつ おねがいします。
koohii to koocha o hitotsuzutsu onegaishimasu.

店員：はい、かしこまりました。ご ^{ちゅうもん}注文^{かえ}をくり返します。
hai, kashikomarimashita. gochuumon o kurikaeshimasu.

^{ひ が}日替わりランチ の セット が おふたつですね。
higawari ranchi no setto ga ofutatsu desune.

そして コーヒーと ^{こうちゃ}紅茶 が おひとつずつ。以^い上^{じょう}でよろしいですか。
soshite koohii to koocha ga ohitotsuzutsu. ijoode yoroshiidesuka.

客：はい。それから、おひや を ふたつください。
hai. sorekara, ohiya o futatsu kudasai.

店員：はい、かしこまりました。
hai, kashikomarimashita.



key フレーズ

①今日の^{きょう}日^ひ替^がわりランチはなんですか。

②〇〇が^{はい}入っていますか。

③〇〇を_____おねがいします。

ひとつ／ふたつ／みっつ／よっつ／いつつ／…

④_____を（ひとつ／ふたつ／みっつ…）ください。

おひや(お^{みず}水)／メニュー／おしぼり／フォーク／ナイフ／

スプーン／おはし／お^{さら}皿